

EXPORTING COUNTRY / Экспортирующая страна	THE UNITED STATES OF AMERICA Соединенные Штаты Америки	CERTIFICATE No. / Сертификат №. RFA Serial Number (Preprinted)
COMPETENT AGENCY Компетентное ведомство	U.S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE, FSIS Минсельхоз США, FSIS	
DISTRICT OFFICE Региональный отдел	1	VETERINARY CERTIFICATE FOR EXPORT OF POULTRY MEAT TO THE RUSSIAN FEDERATION Ветеринарный сертификат на экспорт мяса птицы в Российскую Федерацию
ESTABLISHMENT NUMBER WHERE THIS CERTIFICATE WAS ISSUED Номер предприятия, на котором был выдан сертификат	2	

1. PRODUCT IDENTIFICATION / Идентификация продукции

NAME OF PRODUCT Наименование продукции	DATE (OR RANGE OF DATES) OF PRODUCTION Дата (или даты) выработки	NUMBER OF PACKAGES Количество упаковок	KIND OF PACKAGING Тип упаковки	CERTIFICATE NUMBER ON PACKAGE Номер сертификата на упаковке	EST/PLANT NUMBER ON PACKAGE Номер предприятия на упаковке	NET WEIGHT Вес нетто	STORAGE AND TRANSPORT CONDITIONS (indicate in degrees Celsius) Условия хранения и транспортировки (указать температуру в градусах по Цельсию)
3	4	5	6	7	8	9	10

2. ORIGIN OF PRODUCT / Происхождение продукции

FSIS APPROVED ESTABLISHMENT NUMBER/Номер предприятия, зарегистрированного FSIS			
SLAUGHTERING/PROCESSING ESTABLISHMENT NUMBER Номер бойни/перерабатывающего предприятия	PROCESSING ESTABLISHMENT NUMBER Номер перерабатывающего предприятия	PROCESSING/COLD STORAGE ESTABLISHMENT NUMBER Номер перерабатывающего предприятия/холодильника	COLD STORAGE FACILITY NUMBER Номер холодильника
11	12	13	14

NAME AND ADDRESS OF EXPORTER
Название и адрес компании экспортера
15

3. PRODUCT'S POINT OF DESTINATION / Конечный пункт доставки продукции

TRANSIT COUNTRIES / Страны транзита	16
POINT OF CROSSING BORDER / Пункт пересечения границы	17
NAME AND ADDRESS OF CONSIGNEE Название и адрес компании получателя	18
TRANSPORT (CONTAINER #, FLIGHT #, NAME OF VESSEL) / Транспортировка (номер контейнера, номер авиарейса, название судна)	19

4. FIT FOR HUMAN CONSUMPTION CERTIFICATE / Свидетельство о пригодности продуктов в пищу

The Certificate confirms compliance with the following: / Настоящим удостоверяется следующее:

- 4.1 Poultry meat is produced from the slaughter of healthy birds grown at farms that have been inspected by U.S. official veterinarians. Poultry did not receive feed containing hormones, antibiotics and other preparations intended for stimulating growth which are not registered for use in the Russian Federation for that purpose.
Мясо получено от убой здоровой птицы, выращенной на фермах, проинспектированных официальными ветврачами США. Птице не скармливались корма, содержащие гормоны, антибиотики и другие препараты для стимуляции роста, не зарегистрированные для использования в Российской Федерации в этих целях.
- 4.2 Poultry originates from administrative territories and farms not affected with infectious diseases, such as
Птица происходит из административных территорий и хозяйств США свободных от заразных болезней, в том числе:
- African swine fever, if no such disease has been reported in the country for the last 3 years
африканской чумы свиней - в течение последних 3 лет на территории страны;
 - Foot-and-mouth disease, if no such disease has been reported in the country for the last 12 months
ящура - в течение последних 12 месяцев на территории страны;
 - Newcastle disease, ornithosis (psittacosis) and infectious encephalomyelitis, if no such disease has been reported in the State for the last 6 months
болезни Ньюкасла, орнитоза (пситтакоза), инфекционного энцефаломиелита - в течение последних 6 месяцев на территории штата;
 - Infectious laryngo-tracheitis (other than vaccine induced) and paramyxoviral infection, if no such disease has been reported in the county or adjacent counties for the last 6 months
инфекционного ларинготрахеита (кроме поствакцинальных осложнений), парамиксовирусной инфекции птиц - в течение последних 6 месяцев на территории округа и прилегающих к нему округов;
 - Marek's disease, tuberculosis, pasteurellosis, infectious bronchitis (other than vaccine induced), and Gumboro disease caused by classic highly virulent strains and serogroup II), if no such disease has been reported on the territory of the farm for the last 30 days
болезни Марека, туберкулеза, пастереллеза, инфекционного бронхита (кроме поствакцинальных осложнений), болезни Гамборо (вызванной классическими патогенными штаммами и серогруппой II) - в течение последних 30 дней на территории фермы.
 - Avian influenza if no cases of highly-pathogenic avian influenza as defined by the OIE or low-pathogenic avian influenza of subtypes H5 or H7 only have been reported on the territory of the state for the last three months
птичьего гриппа, при условии, что не было зафиксировано случаев высокопатогенного гриппа птиц, по определению МЭБ, или низкопатогенного гриппа птиц подтипов H5 и H7 - в течение 3 месяцев на территории штата.

- 4.3 Poultry for slaughter originated from farms with no clinical signs of Salmonellosis and originated from primary breeder flocks which are included in the National Poultry Improvement Plan.
 Птица для убоя поступила с ферм, на которых не регистрировались клинические признаки сальмонеллеза, и происходит из родительских стад, которые включены в Национальный план борьбы с болезнями птиц.
- 4.4 Poultry was supplied for slaughtering and processing to poultry processing establishments which have received permission from the U.S. Federal Veterinary Service to deliver products for export and which are under its permanent supervision; and are on the official list of establishments jointly reviewed by Russian and U.S. Veterinary Experts to export products to the Russian Federation.
 Птица поставлялась для убоя и переработки на птицеперерабатывающие предприятия, имеющие разрешение Федеральной государственной ветеринарной службы США на поставку продукции на экспорт, которые находятся под ее постоянным контролем и включены в официальный список предприятий, проинспектированных совместно российскими и американскими ветеринарными специалистами для экспорта продукции в РФ.
- 4.5 Poultry whose meat is exported to the Russian Federation was subjected to pre-slaughter veterinary examination, carcasses and internal organs were subjected to postmortem veterinary-sanitary examination which had been carried out by the US federal veterinary service. In the course of postmortem veterinary-sanitary examination, no changes characteristic of infectious diseases, parasites, or poisoning were discovered.
 Птица, мясо которой экспортируется в РФ, подвергнута предубойному ветеринарному осмотру, а тушки и внутренние органы прошли послеубойную ветеринарно-санитарную экспертизу, проведенную федеральной ветеринарной службой США. При проведении послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизы не обнаружено изменений, характерных для заразных болезней, поражений паразитами, а также отравлений.
- 4.6 Meat has no abnormal pigmentation, hematoma, mechanical foreign substances, unusual color or smell, unsatisfactory organoleptic properties that are uncharacteristic of fresh meat, or preservatives, and is not treated with coloring or smelling substances, ionizing radiation or ultra-violet rays. Antimicrobial substances, including those based on chlorine, have been used only in safe levels of concentration set by instrumental quantitative methods under federal regulatory control and FSIS oversight.
 Мясо не имеет не свойственной ему пигментации, гематом, механических примесей, не свойственного ему запаха и цвета, по органолептическим показателям соответствует свежему мясу, не содержит консервантов, не обрабатывалось красящими и пахучими веществами, ионизирующим облучением или ультрафиолетовыми лучами. Антимикробные препараты, в том числе основанные на хлоре, использовались только в рамках безопасных уровней концентрации, установленных инструментальными количественными методами, под федеральным регламентирующим контролем и надзором FSIS.
- 4.7 Microbiological, chemico-toxicological and radiological conditions of poultry meat conform to the veterinary and sanitary rules and requirements in effect in Russia.
 Микробиологические, химикотоксикологические и радиологические показатели мяса птицы соответствуют действующим в Российской Федерации ветеринарным и санитарным правилам и требованиям.
- 4.8 While in storage or transit, meat is not subject to defrosting and has a temperature of not more than minus 18 degrees centigrade inside the muscle tissue.
 Мясо птицы во время хранения и транспортировки не подвергалось размораживанию и имеет температуру в толще мышечной ткани не выше минус 18 градусов по Цельсию.
- 4.9 Each meat package must carry a label that clearly identifies name and official number of the poultry processing plant. Such label should state in English and Russian: Product for Export to the Russian Federation; Type of Product; Date of Production; Expiration Date.
 На таре с упакованным мясом должна быть этикетка, где четко обозначено название и официальный номер птицеперерабатывающего предприятия. На этикетке указано на русском и английском языках: «Продукция предназначена для экспорта в Российскую Федерацию»; вид продукции; дата выработки; дата окончания срока годности.
- 4.10 Each package with products must be marked with a US national veterinary service stamp with a number that is identical to the veterinary certificate number.
 На каждой упакованной таре с продукцией поставлен штамп Госветслужбы США с номером, идентичным номеру ветеринарного сертификата.
- 4.11 Packaging is designed to resist illegitimate opening.
 Тара упакована таким образом, чтобы предотвращать незаконное вскрытие.
- 4.12 Meat (products) is (are) safe and fit for human consumption.
 Мясо (продукция) пригодно (а) для употребления в пищу людям.
- 4.13 Packaging containers and materials are disposable and meet hygienic requirements.
 Упаковочные тара и материал одноразовые и соответствуют гигиеническим требованиям.

OFFICIAL FSIS DOCTOR OF VETERINARY MEDICINE / Официальный ветеринарный врач FSIS

	SIGNATURE (ORIGINAL REQUIRED) Подпись (оригинал)	20	MADE ON / Составлено	" 22 " 20 23
	FIRST NAME, MIDDLE NAME, LAST NAME; POSITION Ф., и., о., должность	21		

4.15 The aforesaid cargo shipment has been examined at loading of the shipping container or vessel and is in compliance with the present certificate. The transport vehicles have been cleaned, washed, and disinfected in accordance with the rules in force in the USA.
 Данная партия груза осмотрена при погрузке в транспортный контейнер или на судно и соответствует настоящему сертификату. Транспортные средства очищены, промыты и продезинфицированы в соответствии с правилами, действующими в США.

INITIALED FSIS EXPORT STAMP Официальный штамп FSIS для экспорта с инициалами ветврача	OFFICIAL FSIS DOCTOR OF VETERINARY MEDICINE / Официальный ветеринарный врач FSIS			
	MADE ON / Составлено " 24 " 20 25			
	SIGNATURE (ORIGINAL REQUIRED) / Подпись (оригинал)			
28	FIRST NAME, MIDDLE NAME, LAST NAME; POSITION / Ф., и., о., должность			
27				

Note: If there is not sufficient space to identify all of the product on this sheet, FSIS Form 9450-4B, Continuation sheet for the Certificate for Poultry Meat Exported to the Russian Federation, must be used.
 Примечание: В случае нехватки места на первой странице данного сертификата для перечня всех сертификатов на грузы, вошедшие в состав данной партии, оформляется форма 9450-4B FSIS «Приложение к ветеринарному сертификату на экспорт мяса птицы в Российскую Федерацию».

Guideline for the Completion of FSIS Form 9450-4, Veterinary Certificate for Export of Poultry Meat to the Russian Federation

The certificate number is pre-printed – no entry required.

1. Enter the name of the FSIS District Office issuing the certificate.
2. Enter the establishment or plant number of the applicant plant (plant completing FSIS Form 9060-6).

Product Identification

3. Enter the product name as labeled on containers must be entered in this block. Abbreviations should not be used. Different cuts must be represented as separate line items even if originating from the same plant. If more space is needed, a continuation sheet (FSIS 9450-4B) can be used.
4. Enter the range of dates covering all packing dates on shipping containers in Day/Month/Year format.
5. Enter the number of boxes represented in that line item. The following situations will require the need for listing products as a separate line item: product stamped with a different certificate number; product bearing a different establishment number; or product with a different label name.
6. Enter a description of the packaging method used, (e.g., boxes, combos, etc.)
7. Enter the number of the FSIS Form 9450-4 stamped on the product (this is the number from the original certificate).
8. Enter the establishment number on the label which must be entered for each line item. Only one establishment number can be entered in this block. The establishment number(s) must be entered exactly as it appears on the Russian approved establishment list.
9. Enter the metric net weight of product represented in that line item.
10. Product must be transported at minus 18 ° C or (0 ° F); therefore, temperature “minus 18° C” must be entered in this block.

Origin of Product

11. Enter the approved plant numbers. If more space is needed, a continuation sheet (FSIS Form 9450-4B) can be used. The establishment number(s) must be entered exactly as it appears on the Russian approved establishment list.
12. If product is not cut, or processed at the slaughter establishment, the establishment performing the final processing will be listed in this block. This is raw processing only-cooked product is not certified with this certificate. The establishment number(s) must be entered exactly as it appears on the Russian approved establishment list. If final production was done at the slaughter plant, then this block should indicate “Not Applicable”.
13. A few establishments may perform boxing or cutting of product at a facility whose primary operation is cold storage. In those cases, this block would be used to designate a processing/cold storage establishment. The establishment number(s) must be entered exactly as it appears on the Russian approved establishment list. If this block is not used, it should indicate “Not applicable”.
14. The establishment number of any facility that performs only freezer storage of product subsequent to export to Russia must be entered in this block. The establishment number(s) must be entered exactly as it appears on the Russian approved establishment list. If this block is not used, it should indicate “Not Applicable.”

Product's Point of Destination

15. Enter the name of the person or company marketing the product to a person or company in Russia and is not necessarily the company producing the product. Exporters must be traceable by the accurate name and address.
16. If product is intended to pass through any other country in transit to Russia, e.g. Germany, Poland, etc., then the country name must be entered here. Do not list USA or Russia as country of transit.
17. Enter the name of the port where the product will be presented for import into Russia, e.g., St. Petersburg, must be entered in this block.
18. Enter the name of the person or company in Russia intended to receive the product. This must be completed and must be a traceable name and address in Russia. Entering other names such as the name and address of the consignor is not permissible unless the consignor, in fact, maintains an office in Russia.
19. This block must contain the name of the ship used to transport the product to Russia for break bulk shipments, container numbers for containerized shipments, or a flight number if shipped by air. It does not need to include truck numbers or any means of transport used before the product departs the United States.

Fit for Human Consumption Certificate

- 4.1 - 4.13** These attestations of animal health and other requirements are certified by the FSIS signing official and must be supported by documentation from the sources indicated in the Russian requirements, e.g., flock health certificates, State veterinarian's reports, and laboratory reports. Documentation verifying each requirement is expected to be on file for each certified lot at the slaughter establishment. When product is certified after shipment to a cold storage, FSIS Form 9450-4A may be used to represent the documents that it now covers with any additional requirements supported by letter from plant management. The blank space after 4.13 must remain blank.

Official FSIS Doctor of Veterinary Medicine

4.14

20. This is the signature of the FSIS certifying official certifying the information and statements in sections 1-4. This certification can be done at the slaughter plant, cold storage, or port of departure and requires support documentation. An original signature is required on each copy of the carbon set.
21. Type name of FSIS veterinarian, followed by veterinary degree (DVM or equivalent).
22. Enter the date of signature. The date should be entered in day, month, and year format. Replacement certificates are to be dated with the original date of signature, not the date they are signed. When issuing a consolidated certificate the oldest date of the original certificates must be used. The oldest date should also be used for any supplemental export certificates such as Letterhead for Pathogen Reduction Treatment (PRT).
23. FSIS Public Health Veterinarians (PHVs) that sign FSIS Form 9450-4 (03/03/2011), Veterinary Certificate for Export of Poultry Meat to the Russian Federation, are authorized to enter the last two digit of the year the certificate is signed because the certificates have a preprinted partially

completed year in the signature ("Made on") date as 20--. The date must be entered in day, month, and year format.

4.15

24. Enter the date of signature. The date should be entered in day, month, and year format.
25. FSIS Public Health Veterinarians (PHVs) that sign FSIS Form 9450-4 (03/03/2011), Veterinary Certificate for Export of Poultry Meat to the Russian Federation, are authorized to enter the last two digit of the year the certificate is signed because the certificates have a preprinted partially completed year in the signature ("Made on") date as 20--. The date must be entered in day, month, and year format.
26. The signature required in 4.14 must precede this signature. This signature certifies that the final means of transport is clean and sanitary, that the product loaded is the product identified in Section 1, and there is no evidence of carton damage or temperature abuse.

Note: FSIS Form 9450-4 can be replaced up to the time of departure of the product from the United States. Replacement certificates are to be dated with the original date of signature, not the date they are signed.

Break Bulk Shipments - In the case of product loaded as a break bulk shipment directly into the hold of an ocean vessel for transport to Russia, the second signature on the 9450-4 must be provided only after confirmation of the status of the product and the ship according to the AMS Russian Export Certification Program. Upon receipt of an assigned copy of the PY 210, Poultry Products Grading Certificate, issued by AMS personnel or similar certification issued by approved third party contractors as stated in the AMS program, the second FSIS signature can be provided. Information about the AMS program can be obtained from AMS Poultry Grading at 202-720-4411 or by referring to the AMS Web site "Export Certification Program Russian Federation "<http://www.ams.usda.gov/poultry>.

Ocean Vessel Containers - In the case of product loaded into ocean vessel containers for transport to Russia at FSIS inspected establishments, both signatures on the 9450-4 should be provided after the container is loaded. The AMS program is not applicable in this situation.

27. Type name of FSIS veterinarian, followed by veterinary degree (DVM or equivalent).
28. Applying the Export Stamp to the Certificate - The FSIS rubber export stamp must be applied in the indicated space to the left of the second signature block on the 9450-4 at the time of the second signature. The stamp should first be adjusted to show no certificate number. The FSIS veterinarian providing the second signature must initial the stamp in the open area where the certificate number would normally appear. Stickers bearing the export stamp must not be applied to the export certificate. The use of a sticker rather than the rubber export stamp on the certificate could result in a refused shipment and delistment of the plant.